

INTEGRATION DU NUMERIQUE DANS L'ENSEIGNEMENT DU FLE AU CIREL-VB : ATOUS, CONTRAINTES ET APPORTS /

INTEGRATION OF DIGITAL INTO FFL TEACHING AT CIREL-VB: ASSETS, CONSTRAINTS AND CONTRIBUTIONS

Komlan APLA

Docteur ès lettres

(Université de Lomé, Togo)

komlan.apla@yahoo.fr, <https://orcid.org/0000-00020807-785X>

Abstract

This study focuses on the integration of ICT at Centre International de Recherche et d'Etude des Langues – Village du Bénin (CIREL-VB), in the context of a global upheaval caused by recurrent, unpredictable and inextricable pandemics, the most recent of which is COVID-19 inevitably imposing a change in pedagogical paradigms of FLE/FLS. The objective is to describe the perception of teachers and learners in terms of benefits and challenges, the effects of training and to examine the various constraints related to it. It also aims to improve the center's training. In order to better capture the quintessence of the results obtained, we opted for a mixture of prospective and descriptive approaches on the one hand, and qualitative and quantitative methods on the other. The qualitative tools used were the pre-survey, the survey itself, and direct observation, while the quantitative method consisted of a questionnaire survey. The results show that despite the strengths of CIREL-VB, it still faces challenges. The main one is the integration of ICT in its pedagogical system, in order to meet the legitimate of the public. To achieve this, suggestions have been made to the General Management, the Board of Directors and all the ministerial departments in charge of the life of the aforesaid center.

Keywords: *integration, digital, teaching, FLE, constraints*

Rezumat

Acest studiu este centrat pe integrarea TIC-urilor în procesul didactic, desfășurat la Centrul Internațional de Cercetare și Didactică a Limbilor – Village du Bénin (CIREL-VB), în contextul unor schimbări globale, cauzate de pandemii recurente, imprevizibile și inextricabile, dintre care cea mai recentă este COVID-19 care impune, inevitabil, modificări în paradigmele pedagogice ale FLS. Scopul cercetării este descrierea percepției profesorilor și studenților atât a beneficiilor și provocărilor, cât și a efectelor și contrângerilor formării în baza TIC-urilor. De asemenea, urmărim îmbunătățirea pregătirii în cadrul CIREL-VB. Pentru a surprinde mai bine chintesența rezultatelor obținute, am optat pentru un amestec de abordări prospective și descriptive, pe de o parte, și metode calitative și cantitative, pe de altă parte. Instrumentele calitative utilizate au fost ancheta preliminară, ancheta în sine și observarea directă, în timp ce metoda cantitativă a constat dintr-un chestionar. Rezultatele arată că, în ciuda caracteristicilor forte ale CIREL-VB, acesta se confruntă, în continuare, cu provocări. Principala dintre ele este integrarea TIC-urilor în sistemul său pedagogic, pentru a răspunde legitimității publicului. Pentru a îmbunătăți starea lucrurilor, au fost făcute sugestii Direcției Generale, Consiliului de Administrație și tuturor departamentelor ministeriale, responsabile de activitatea CIREL-VB.

Cuvinte-cheie: *integrare, igital, predare, limba franceză ca limbă străină, constrângeri*

Introduction

Depuis quelques années, nous avons exploré plusieurs documents didactiques bien figolés. A partir de cette exploration, mais encore de nos expériences en FLE, nous croyons raisonnable de poser la question suivante : *Le CIREL-VB, quand va-t-il intégrer, dans son système, l'apprentissage à travers les TIC ?* Cette question mérite d'être posée, vu que le changement de paradigme, dans l'enseignement du FLE, demeure une exigence capitale lors des pandémies sanitaires mondiales, comme la COVID-19 qui a bouleversé et as-treints le monde entier à revoir ses copies dans beaucoup de domaines, surtout dans le secteur de l'enseignement. La pédagogie est chamboulée. La révolution numérique intervient dans l'apprentissage en ligne et l'usage de l'Internet offre un développement indéniable à la formation à distance. L'apparition de nouvelles technologies offre une heureuse occasion à la démocratisation du savoir.

Dans cette veine, Louise Marchand et Paul-Armand Bemarchez évoquent les bienfaits des nouvelles technologies que nous observons dans la formation à distance. Cela est fait en ces termes : « La révolution numérique dans l'apprentissage en ligne et l'utilisation d'Internet donnent un essor sans précédent à la formation à distance. La pédagogie est bouleversée par ce monde d'opération, d'interactivité qui se situe au cœur des formations et le monde de l'enseignement traditionnel demeure ambivalent quant à son utilisation. Les nouvelles technologies constituent une opportunité majeure pour un développement massif de l'accès au savoir pour chacun à tout moment de sa vie. Encore faut-il que les praticiens y adhèrent, acceptent de s'y former et s'ouvrent sur de nouvelles réalités. La technologie est l'enfant de l'humanité, elle a été découverte par l'homme, pour l'aider à faire face à la complexité actuelle du monde » (Marchand et Bernatchez, 2002, p. 1).

En conséquence de ce qui s'observe, nous avons voulu apporter notre contribution en étudiant le sujet annoncé dans le titre de cet article. Pourquoi un tel sujet et que nous inspire-t-il ? Quelle méthode convenable pour l'analyser et comment devons-nous l'orienter ?

Pour mieux éplucher notre sujet, nous avons dû recourir aux approches prospective et descriptive et la mixture des méthodes qualitative et quantitative. Nous avons opté pour ces approches, parce que justement elles nous ont permis de collecter ou de colliger des données ou informations auprès des apprenants et des enseignants.

Ainsi, deux parties clefs fondent notre étude. La première partie porte sur la présentation, dans laquelle nous décrirons succinctement le CIREL-VB. La deuxième partie mettra en évidence le cadre méthodologique de notre étude. Ensuite, dans ce cadre, il s'agira de montrer la démarche scientifique ayant conduit aux résultats escomptés. Enfin, c'est ce dernier cadre qui se

chargera de l'étude des atouts dont dispose le CIREL-VB, des contraintes liées à son option d'intégrer les TIC dans son apprentissage à distance, des suggestions dont nous allons tenir compte pour la réussite de cette salutaire mission pédagogique.

1. Brève présentation du CIREL-VB

Il serait un peu aberrant de traiter ce sujet axé sur le CIREL-VB sans faire un clin d'œil à sa présentation. Soulignons que nous n'allons pas nous stratifier sur l'exhaustivité de sa description, raison fondamentale pour laquelle nous nous sommes juste borné à ces maillons.

1.1. Clin d'œil à son historique

L'histoire nous enseigne que le le CIREL-VB est né, suite à la grève générale des étudiants en France, au mois de mai 1968. Cette grève générale chamboula des activités de stage des étudiants non francophones à Dakar (Sénégal). La conséquence de celle-ci a été immédiate, comme en témoigne ce passage extrait du document officiel, élaboré sur le CIREL-VB lors de la commémoration de ses 50 ans : « La grève générale des étudiants en France, en mai 1968, avait provoqué des perturbations au niveau des activités de stages des étudiants non francophones à Dakar (Sénégal). La conséquence immédiate a été de trouver un cadre en Afrique de l'Ouest pour assurer la continuation de cette activité. Le choix a été porté sur le Togo pour accueillir le stage d'été ou le recyclage des enseignants de français d'Afrique. Un émissaire du nom de Jacques David serait venu rencontrer M. Attignon Herman Koffi, alors Secrétaire Général du Ministère de l'Education nationale du Togo (M. Yaya Malou était, à l'époque, ministre en charge de ce département). Après l'accord du gouvernement togolais, il s'est tenu le premier stage d'été, en juillet 1968, au Lycée de Tokoin » (*Histoire...*, p. 3).

1.2. Missions

Le CIREL-VB assume une dizaine de missions. Il serait oiseux de les lister toutes ici, c'est pourquoi nous allons mentionner seulement quelques unes :

- la promotion des langues et des cultures africaines à travers des recherches linguistiques et des échanges culturels entre pays africains ;
- la promotion de la francophonie en développant le français, langue étrangère ;
- la contribution aux échanges linguistiques entre ressortissants des pays anglophones, lusophones, hispanophones, arabophones et francophones ;
- la formation des formateurs de français en provenance des pays de toutes origines linguistiques ;
- la formation linguistique du personnel des institutions et organisations internationales ;
- la formation linguistique d'étudiants non francophones se destinant à l'enseignement du français... (*idem*, p. 6).

L'enseignement est sérié en six activités :

- activités pédagogiques ;
- différents types de stages ;
- méthodes utilisées ;
- personnel enseignant ;
- évaluation finale et sanction des stages ;
- organisations des stages (*idem*, pp. 7-12).

2. Cadre méthodologique

2.1. Observation directe

La présentation du cadre méthodologique se révèle indispensable dans notre étude, vu qu'elle nous permet de constater certaines forces et faiblesses du CIREL-VB. Ces forces concernent les moyens matériels et humains dont dispose le centre pour réussir son pari d'intégration des TIC dans son système de formation.

Cette technique est éminemment essentielle dans ces genres de recherches, comme fait foi cette assertion de Paul N'Da : « l'observation in situ permet de constater de façon directe, de visu, des faits particuliers et de faire un prélèvement quantitatif en vue de comprendre des comportements et des attitudes » (N'Da, 2015, p. 121). Dans ce sens, « le chercheur est présent sur le terrain, observe et collecte les informations » (*Articles...*).

2.2. Préenquête

Signalons que cette opération a démarré le jeudi 25 août 2022 et a pris fin vendredi, le 23 septembre 2022. Elle a permis de chercher et de collecter des données portant sur le CIREL-VB, en ce qui concerne son adhésion à intégrer, dans son enseignement, les Technologies de l'Information et de la Communication (TIC), en vue de la réalisation des cours à distance. Nous nous sommes adressés à certains enseignants et aux apprenants du centre pour colliger leurs diverses opinions sur le sujet.

1.3. Etude documentaire

Au cours de nos investigations, en tant que philologue et médiéviste, nous avons jugé séant d'explorer les archives du CIREL-VB pour voir, s'il existe des travaux scientifiques antérieurs, concernant la politique d'intégration des TIC dans le système d'apprentissage du centre. Nous avons mené cette recherche en adoptant une approche philologique. Dans cette optique, nous nous sommes référés à Maël Goarzin qui soutient que : « La philologie comprise ainsi de manière large, peut être définie comme l'étude des documents écrits d'une langue et d'une civilisation donnée... » (Goarzin, 2016, p. 2). Ou bien, la philologie est une « étude historique par l'analyse critique des textes » (Rey, 1988, p. 941). Elle est appréhendée aussi comme une « sorte de savoir général qui regarde les belles-lettres, les langues, la critique, etc. On entend par philologie une espèce de science composée de grammaire... » (*Littré*, 1878).

L'exploration en question nous a permis de découvrir que des recherches ont été menées dans le sens de l'intégration des TIC dans le système d'apprentissage du CIREL-VB. Il faut mentionner, dans ce sens, les travaux scientifiques de M'Feliga Yedibahoma, élaborés depuis plus de dix ans sur la nécessité de doter le centre d'un dispositif pour la formation à distance. Il a été visionnaire. Sous sa plume, nous avons pu lire ceci : « Au-delà de son intérêt pédagogique, le dispositif en langues ou dans d'autres disciplines, est à la mode. Des organismes de formation importants l'intègrent dans leurs offres de formations. Le CIREL-VB, vu son importance dans le secteur de la formation, ne peut rester à l'écart de ce mouvement (Yedibahoma, 2012, p. 16).

Cependant, force est de constater que le dispositif en question est demeuré lettres mortes. La suite de la mise en application numérique effective relève de la volonté manifeste des responsables en charges de l'institution, de créer un cadre convenable à l'implémentation de ce dispositif qui nécessite de lourds moyens modernes pour la médiatisation des contenus didactiques de qualité en apprentissage et en enseignement.

2.4. Enquête proprement dite

« En général, l'enquête qui est une quête d'informations, réalisée par interrogation systématique d'une population déterminée ; elle favorise l'utilisation du questionnaire, du sondage et de l'entretien (interview) » (*idem*, p. 120). Nous l'avons entamée mardi, le 11 octobre 2022. Elle a pris fin le 10 novembre 2022. Au cours de cet exercice, nous avons soumis un questionnaire à dix enseignants et dix apprenants-stagiaires qui ont répondu à nos questions. Cela nous a permis de collecter les données à partir des deux questionnaires d'enquête : le premier est destiné aux enseignants et le second - aux apprenants.

2.5. Population cible et échantillon

2.5.1. Population cible

Notre recherche a ciblé 10 apprenants et 10 enseignants.

2.5.2. Echantillon

Nous avons toute panoplie d'échantillons, c'est pourquoi nous avons jugé opportun de choisir l'échantillon raisonné ou intentionnel afin d'aboutir aux résultats escomptés. Le CIREL-VB compte vingt enseignants, toutes catégories confondues : quatorze fonctionnaires et six contractuels. En ce qui concerne le nombre des apprenants, il varie chaque année. Pour notre échantillon, nous avons pris 50% pour des enseignants, c'est-à-dire dix sur vingt. Quant aux apprenants, nous en avons retenu dix, tous stagiaires particuliers en 2^e année (SP2). En substance, le total fait vingt personnes interviewées dans le cadre de notre enquête.

2.6. Description du déroulement de la collecte des données

La collecte repose sur les normes scientifiques. En vue de récolter ou colliger les données pour notre étude, nous avons conçu deux outils : guide

d'entretien et questionnaire d'enquête. Ces instruments sont élaborés à l'intention des personnes interviewées pour récolter leurs opinions sur notre sujet de recherche.

2.7. Présentation et analyse des résultats

Une fois les informations recueillies, nous nous sommes proposé de les présenter et de les analyser dans cette rubrique.

2.7.1. Présentation des résultats

Dans la présentation des résultats de la recherche, on identifie deux étapes clefs : le dépouillement et le traitement. En vue de mieux présenter les résultats en question, nous avons construit deux tableaux. Le premier affiche les opinions des enseignants et le deuxième traite celles des apprenants :

Questions	Nombre total de personnes questionnées	Nombre de personnes qui ont répondu favorablement aux questions	Nombre de personnes qui ont répondu défavorablement aux questions	%
<i>Le CIREL-VB, dispose-t-il des atouts pour intégrer les TIC dans le système d'enseignement, en vue de faire des cours à distance ? Si oui, quels sont ces atouts ?</i>	10	10	00	100
<i>Quels sont, selon vous, les défis auxquels le CIREL-VB est confronté ?</i>	10	07	03	70
<i>Avez-vous des contributions ou des propositions à faire pour que le CIREL-VB puisse réussir ce pari ?</i>	10	8	02	80

Tableau 1 : Questionnaire d'enquête conçu pour les enseignants

Questions	Nombre total de personnes interrogées	Nombre de personnes qui ont répondu favorablement aux questions	Nombre de personnes qui ont répondu défavorablement aux questions	%
<i>Le CIREL-VB, dispose-t-il des atouts pour inté-</i>	10	10	00	100%

<i>grer les TIC dans le système d'enseignement et faire des cours à distance ?</i>				
<i>Quels sont, selon vous, les défis auxquels le CIREL-VB se confronte ?</i>	10	07	03	70%

Tableau 2 : Questionnaire d'enquête conçu pour les apprenants

Dans les questionnaires ci-dessus, les personnes enquêtées ont mentionné les atouts dont dispose le CIREL-VB. En même temps, elles n'ont pas manqué de souligner les contraintes auxquelles le CIREL-VB doit faire face pour gagner le pari :

Atouts

Les personnes interrogées ont évoqué les atouts que voici :

- volonté et engagement directionnels, affichés pour réussir le pari ;
- disponibilité des enseignants à accompagner les apprenants dans leurs objectifs ;
- moyens matériels ;
- connexion ;
- infrastructures adéquates pour les cours à distance ;
- disponibilité des enseignants à concevoir et à planifier des stratégies de mobilisation et de motivation des apprenants ;
- capacité des enseignants à œuvrer pour l'autonomisation des apprenants ;
- compétence des enseignants à développer chez les apprenants les valeurs de constructivisme, d'interrelationalité et d'associabilité ;
- capacité des enseignants à assurer la médiation.

Contraintes

Les problèmes auxquels se confronte le CIREL-VB, sont les suivants :

- manque de matériels, surtout d'ordinateurs ;
- manque de formation régulière des enseignants ;
- instabilité de la connexion ;
- absence de la plateforme visio-conférences (moodle) ;
- manque d'esprit collaboratif entre les divers acteurs ;
- manque d'infrastructures technologiques.

Tous les résultats obtenus sont analysés, interprétés et discutés.

Analyse et interprétation des résultats de l'enquête

Cette séquence se révèle très importante, puisqu'elle nécessite beaucoup de précaution, car « une fois les informations recueillies, il est nécessaire de les traiter, donc, de les organiser et les analyser. Le travail d'analyse deman-

de beaucoup d'attention et de rigueur ; ce n'est qu'à ce prix que les interprétations pourront être valides » (N'Da, 2015, p. 158).

Dans cette perspective, force est de noter qu'à partir du Tableau 1, nous voyons que sur 10 personnes enquêtées, toutes les dix, à l'unanimité, ont certifié que le CIREL-VB a des atouts pour intégrer les TIC dans son système d'enseignement. Ces atouts lui permettront de former des étudiants et des professionnels désireux à distance.

En ce qui concerne la question connexe aux défis qui attendent le CIREL-VB, sur 10 personnes auditionnées, 7 personnes (70 %) ont attesté que ledit Centre a des défis à relever, s'il veut intégrer les TIC dans ses stratégies d'apprentissage.

Au sujet de la question 3, 8 personnes sur 10 (80%) ont fait des propositions à l'endroit des responsables en charge dudit centre.

Pour continuer, soulignons que les apprenants se sont aussi prononcés sur les questions. Par rapport à la première question, tous les dix apprenants ont asserté que le CIREL-VB dispose de nombreux atouts pour réussir l'intégration des TIC dans son système de formation à distance. Corrélativement à la deuxième question, 6 apprenants sur 10 (60%) ont affirmé que le CIREL-VB reste confronté à plusieurs défis, s'il se propose pour l'intégration des TIC dans la politique d'enseignement en distanciel.

Discussion

Au regard des résultats obtenus, il importe de dire que le CIREL-VB a beaucoup d'atouts. Néanmoins, il doit relever plusieurs défis. Il est à noter que quoi qu'on dise, le CIREL-VB est en retard en ce qui concerne l'intégration des TIC dans ses stratégies d'enseignement. Il doit innover ou révolutionner ses paradigmes d'enseignement, afin de résister à la rude concurrence dont il fait face actuellement dans l'aire francophone de l'Afrique de l'Ouest. Dans cet espace francophone, on note la création des centres d'études et de recherche des langues de grande notoriété. L'intégration des TIC dans le système d'enseignement aujourd'hui est incontournable, comme l'a si bien souligné Aïda Khaled El-Soufi : « Depuis quelques années, chercheurs et pédagogues considèrent les TIC comme des outils au service des projets pédagogiques. Elles transforment l'enseignement selon les méthodes utilisées, mais également selon les objectifs définis et les critères d'évaluation. Les TIC créent, avec l'enseignement, une interaction liée à leur dynamique même (Charlier et al., 2002, *apud* El-Soufi, 2011, p. 116).

Le CIREL-VB, étant autonome, bien évidemment, pourrait emboîter le pas à l'Université de Lomé qui s'est inscrite dans cette mouvance après la pandémie de COVID-19. D'autres universités ou instituts ont tiré d'importants enseignements, suite à de nombreuses crises sanitaires mondiales dont l'humanité a été victime.

Quant aux cours traditionnels de FLE qui se déroulent au CIREL-VB depuis plus de 50 ans, ledit centre peut les renforcer par les cours en ligne qui

sont très efficaces : « Certains chercheurs se montrent quelque peu sceptiques par rapport aux discours technophile vantant les vertus des TIC en matière d'enseignement et d'apprentissage, alors que les recherches ne sont pas nombreuses pour étayer ce point de vue. Le recours aux TIC pour soutenir l'apprentissage semble être un moyen efficace en tant que matériel didactique, reliant les environnements interactifs et la posture constructiviste (Dalgarno, 1996, p. 24). Il s'agit néanmoins « que les enseignants partagent une représentation de type constructiviste ou socio-constructiviste de la relation enseignement - apprentissage. Ce faisant, l'adoption des 'nouvelles technologies', en ce qu'elles permettent une responsabilisation de l'apprenant ainsi qu'éventuellement l'interaction entre les apprenants ou entre les apprenants et l'enseignant, serait le fruit d'une rupture profonde avec les approches traditionnelles ou comportementalistes de l'enseignement » (Larose et al, 2002, p. 27, *apud* Bullat-Koelliker Staf, 2003).

De tout ce qui précède, il ressort qu'il est inadmissible d'enseigner, de nos jours, sans intégrer des TIC. Toute école supérieure qui veut progresser doit innover en changeant totalement de paradigme. L'intégration des TIC dans l'enseignement regorge de plusieurs avantages : « grâce à Internet, à travers différents modes d'appariements, en mode synchrone et/ou asynchrone, il est désormais possible d'apprendre une langue étrangère en ligne, si tant est que l'on soit doté d'un ordinateur et d'une connexion haut-débit » (Develotte, 2010, p. 449). « Les modifications de la nature même de l'apprentissage, liées à des facteurs d'ordre technique, transforment, donc, profondément la conception du savoir, ainsi que les processus d'accès au savoir » (*ibidem*). « Les apprenants de langue étrangère ont alors accès à une multitude de ressources numériques pour travailler différentes compétences langagières adaptées. Par exemple, un forum en ligne pour une production écrite, un chat pour l'interaction écrite, un appel vidéo pour l'interaction orale, une vidéo en ligne pour la compréhension orale et un message vocal pour la production orale » (*idem*, p. 29).

Au final, notons que quoiqu'on dise, l'internet a gagné toutes les universités et les écoles d'enseignement supérieur qu'on le veuille ou non : « Les TIC ont gagné le droit d'accompagner l'école dans sa mission de formation des citoyens, agents de développement, dans presque tous les pays du monde. Elles sont rentrées dans les mœurs tant et si bien qu'elles ont transformé les habitudes et les modes de vie des hommes et des femmes, des enfants partout où ils se trouvent. Le phénomène n'a pas épargné les universités. Si les pays occidentaux ont connu une grande avancée en la matière, les pays en voie de développement essaient progressivement de réduire leur fracture numérique. Internet met à la disposition de tous des quantités incommensu-

rables d'informations, de données et de services, obligeant les uns et les autres à rester le plus clair du temps connecté. On déplore même dans certains pays des cas d'accoutumance à Internet. « Avec les TIC, tout change : les façons d'enseigner, de vivre, d'apprendre, de travailler, voire de gagner sa vie » (Karsenti et Tchameni Ngamo, 2007, p. 667, *apud* Attenoukon, 2011, p. 667).

Au regard de tout ce qui précède, il appert ostensiblement que l'utilisation des TIC dans l'enseignement du FLE est éminemment importante. Dans cette veine, notre travail se veut un truchement d'exhortation des responsables en charge de la vie du Centre à accorder plus de primauté à ces nouvelles méthodes, gages de sa pérennité ou sempiternité.

Suggestions

Nous suggérons aux responsables en charge de la gestion du CIREL-VB de :

- maintenir aussi les cours classiques, c'est-à-dire les cours en présentiel ;
- avoir une meilleure connexion ;
- former régulièrement les enseignants ;
- définir et planifier les stratégies communicationnelles sur l'échiquier national et international ;
- avoir un site web général pour le centre ;
- sensibiliser et former les apprenants sur leur autonomisation et l'utilisation de la plateforme ;
- concevoir un dispositif de formation à distance ou une plateforme pédagogique sur Moodle ;
- faire des plaidoiries auprès de l'Etat togolais pour qu'il revoit à la hausse sa dotation ;
- solliciter des dons ;
- revivifier les relations partenariales ;
- s'inspirer des expériences des centres frères comment intégrer dans son système d'apprentissage à distance des TIC ;
- prendre en considération les doléances des enseignants et des apprenants pour la réussite de cette salvatrice initiative.

Conclusion

Les crises sanitaires mondiales imprévisibles et inextricables imposent à toutes les universités, écoles ou centres internationaux de formation un changement de paradigme de l'enseignement.

Les résultats auxquels nous sommes parvenu montrent vertement que le CIREL-VB dispose d'importants atouts pour réussir son pari d'intégration des TIC dans son système d'apprentissage à distance. Pour y parvenir, il doit relever un certain nombre de défis ou contraintes, défis liés à la connexion, à

la formation des enseignants, aux achats des équipements ou matériels, aux frais de formation, à la création du site web, à une véritable politique de publicité pour ne donner que ces exemples-là.

In fine, nous avons bouclé notre étude par des suggestions. Elle ouvre les portes à d'autres pistes de recherches. Nous espérons que les résultats obtenus lors de cette recherche seront pris en compte pour l'atteinte des objectifs fixés par les responsables en charge du CIREL-VB.

Références

Attenoukon, S. A. (2011). *Technologies de l'Information et de la Communication (TIC) et rendement académique en contexte universitaire béninois : cas des apprenants en droit de l'Université d'Abomey-Calavi*. Thèse de Doctorat en Technologies.

Bullat-Koelliker Staf, C. (2003). *Les apports des TIC à l'apprentissage : ce qu'en pensent les enseignants qui utilisent les ateliers d'informatique avec leurs élèves. Analyse qualitative menée dans le cadre du projet « Apprendre à communiquer » au PO*. Mémoire pour l'obtention du Diplôme d'Etudes Supérieures Spécialisées TECFA. Université de Genève, Faculté de Psychologie et des Sciences de l'Éducation.

Deloy, A. (2020). *L'intégration des TIC en classe de FLE : apports, limites et rôles. Le cas de l'Institut Français de Finlande*. Mémoire de master, Mention Sciences du langage, Spécialité Didactique du FLE en situation de plurilinguisme, Université d'Aix-Marseille.

El-Soufi, A. Kh. (2011). *Usages et effets des TIC dans l'enseignement-apprentissage du français langue seconde : un exemple au Liban*. Thèse de Doctorat en Sciences de l'Éducation. Université de Strasbourg, Ecole Doctorale des Humanités (ED 520), Laboratoire Interuniversitaire des Sciences de l'Éducation et de la Communication (LISEC - EA 2310).

[= Histoire...] - *Histoire de la création du Village du Bénin*. Campus universitaire de Lomé. www.cirelvb.tg.refer.org.

Goarzin, M. (2016). *Philosophie et philologie : un exemple de pratique interdisciplinaire de la philosophie*.

Larose, F., Grenon, V., Lafrance, S. (2002). Pratiques et profils d'utilisation des TICE chez les enseignants d'une université. In Guir, R. (2002). *Pratiquer les TICE, former les enseignants et les formateurs à de nouveaux usages*. De Boeck.

Marchand, L., Bernatchez, P.-A. (2002). *Guide des pratiques d'apprentissage en ligne auprès de la francophonie pancanadienne*. Préparé pour le Réseau d'enseignement francophone à distance du Canada (REFAD www.refad.ca), Québec (SAIC).

N'Da, P. (2015). *Recherche et méthodologie en sciences sociales et humaines. Réussir sa thèse, son mémoire de master ou professionnel, et son article*. L'Harmattan.

Rey, A. *Le Robert Micro*. Dictionnaires Le Robert, 1988.

Yedibahoma, M'Feliga. (2012). *Conception d'un dispositif de formation à distance pour le français de la diplomatie, Master II*.